



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc  
-----o0o-----

## HỢP ĐỒNG MUA BÁN XE Ô TÔ

Số: 15.23.0046 /HĐKT 2023 NDHO

Hình thức thanh toán	Hotline KD
Trả góp	0936627373

- Căn cứ Bộ Luật Dân sự số 91/2015/QH13 được Quốc hội nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam thông qua tại kỳ họp Khóa XIII ngày 24/11/2015 có hiệu lực từ ngày 01/01/2017;
- Căn cứ Luật Thương mại số 36/2005/QH11 được Quốc hội nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam thông qua tại kỳ họp Khóa IX ngày 14/06/2005 có hiệu lực từ ngày 01/01/2006.
- Căn cứ vào nhu cầu và khả năng của hai bên.

Hôm nay, ngày 7 tháng 11 năm 2023, chúng tôi gồm:

**BÊN BÁN:**

**CÔNG TY CỔ PHẦN KIM LIÊN ĐỒNG HỚI**

Địa chỉ: TDP Diêm Hải, Phường Phú Hải, TP Đồng Hới, Tỉnh Quảng Bình, Việt Nam  
Điện thoại: 0232 365 6666 Fax:  
Email:  
Website:  
Tài khoản số: 53310000146713 tại BIDV Quảng Bình.  
Mã số thuế: 3101036350  
Đại diện: Nguyễn Thị Hải Liên – Chức vụ: Giám đốc Kinh doanh  
(Theo giấy ủy quyền: ...)

**BÊN MUA:**

**PHAN THANH TIẾN**

Địa chỉ : Xóm 8, Trung Trạch, Bố Trạch, Quảng Bình  
Điện thoại : 0817852500  
CCCD/MST : 044090002968  
Đại diện : PHAN THANH TIẾN  
(Theo giấy ủy quyền: ...)

Hai bên đã thương thảo thống nhất rằng Bên Bán đồng ý bán, Bên Mua đồng ý mua và cùng nhau ký kết hợp đồng mua bán xe ô tô với các điều khoản sau (sau đây gọi tắt là Hợp đồng):

**ĐIỀU 1: TÊN HÀNG HÓA - GIÁ CẢ - MÔ TẢ HÀNG HÓA**

**1.1. Tên hàng hóa và giá cả:**

STT	Tên hàng hóa	Số lượng (chiếc)	Đơn giá (VNĐ)	Thành tiền (VNĐ)	Ghi chú
1	NISSAN NAVARA EL	1	624 000 000	624 000 000	
<b>Tổng giá trị của hợp đồng: 624 000 000 VNĐ</b> <i>Bằng chữ: Sáu trăm hai mươi tư triệu đồng.</i>					

1.1.1. Giá bán trên là giá sau khi đã trừ hết các khoản chiết khấu và các khoản khuyến mại được hai bên thống nhất quy thành tiền mặt nếu có và được phép trừ trước vào giá bán xe theo quy định của Nhà Sản Xuất hoặc theo quy định của Nhà nước;

1.1.2. Giá bán trên đã bao gồm thuế nhập khẩu, thuế tiêu thụ đặc biệt và thuế GTGT; chưa bao gồm các loại chi phí liên quan đến đăng ký đăng kiểm lưu hành xe và chưa bao gồm phí dịch vụ đi làm đăng ký đăng kiểm xe nếu Bên Mua sử dụng dịch vụ đăng ký đăng kiểm xe của Bên Bán.

## 1.2. Điều chỉnh giá bán xe và chính sách bán hàng:

Hai Bên đồng ý rằng, trong quá trình thực hiện hợp đồng nếu Nhà Sản Xuất có sự điều chỉnh giá bán xe hoặc chính sách hỗ trợ nhà phân phối hay Khách hàng so với thời điểm hai bên ký Hợp đồng thì Bên Bán có quyền điều chỉnh giá bán xe và/hoặc chính sách bán hàng. Nếu Bên Bán quyết định thay đổi giá bán xe và/hoặc chính sách bán hàng thì hai bên sẽ cùng nhau thương lượng lại Hợp đồng.

## 1.3. Mô tả hàng hóa:

Hàng hóa mua bán theo Hợp đồng là chiếc xe ô tô có các đặc điểm như dưới đây:

STT	Hạng mục	Mô tả chi tiết
1	Xe ô tô nhãn hiệu:	Nissan
2	Tên phiên bản xe:	NISSAN NAVARA EL
3	Số chỗ ngồi:	Xe ô tô tải (pick up cabin kép) 5 chỗ
4	Nhiên liệu sử dụng:	
5	Màu sơn:	Màu ĐEN
6	Xuất xứ:	Nhập khẩu nguyên chiếc từ Thái Lan
7	Chất lượng:	Mới 100%
8	Thông số kỹ thuật:	Theo tiêu chuẩn của nhà sản xuất lắp ráp hoặc nhập khẩu.
9	Trang thiết bị đi kèm:	Theo tiêu chuẩn của nhà sản xuất lắp ráp hoặc nhập khẩu.
10	Hàng hóa, dịch vụ khuyến mại nếu có:	

## ĐIỀU 2: ĐẶT CỌC VÀ THANH TOÁN

Bên Mua thực hiện thanh toán giá trị Hợp đồng cho Bên Bán theo các đợt như sau:

### 2.1. Thanh toán lần 1 (Đặt cọc):

Bên Mua đặt cọc cho Bên Bán số tiền là **15 000 000 VNĐ** (Bằng chữ : Mười lăm triệu đồng) ngay tại thời điểm hai bên ký kết Hợp đồng. Trường hợp tại thời điểm hai bên ký Hợp đồng mà Bên Mua chưa thanh toán đủ số tiền đặt cọc cho Bên Bán thì Bên Mua có trách nhiệm thanh toán bổ sung tiền đặt cọc cho Bên Bán trong vòng **02 (hai) ngày làm việc** kể từ ngày hai bên ký kết Hợp đồng; quá thời hạn này thì Hợp đồng sẽ tự động hết hiệu lực.

### 2.2. Thanh toán lần 2 (Thanh toán khoản đối ứng):

2.2.1. Trong trường hợp Bên Mua mua xe trả góp qua Ngân hàng, Bên Mua có nghĩa vụ thanh toán cho Bên Bán đủ số tiền đối ứng (bao gồm cả số tiền đặt cọc) và cung cấp cho Bên Bán văn bản Thông báo cho vay (bản gốc) của Ngân hàng nơi Bên Mua vay vốn mua xe (sau đây viết tắt là Ngân hàng) trước khi Bên Bán xuất hóa đơn bán xe. Bên Mua có trách nhiệm mua bảo hiểm vật chất xe trước khi Bên Bán và Bên Mua cùng nhau đi đăng ký xe để hoàn tất thủ tục giải ngân khoản vay.

2.2.2. Thời hạn Bên Mua thanh toán đủ khoản đối ứng cho Bên Bán là trong vòng 3 (ba) Ngày làm việc kể từ ngày Bên Bán thông báo cho Bên Mua về việc Bên Bán đã sẵn sàng giao xe cho Bên Mua. Hình thức thông báo được hai bên đồng ý chấp nhận là thông báo bằng văn bản giao nhận trực tiếp hoặc gửi qua đường chuyển phát/bưu điện, hoặc thông báo qua email, hoặc qua tin nhắn SMS.

### 2.3. Thanh toán lần 3 (Ngân hàng giải ngân khoản vay hoặc Bên Mua thanh toán bổ sung):

Ngân hàng hoặc Bên Mua có nghĩa vụ thanh toán giá trị hợp đồng còn lại trước khi Bên Mua nhận xe trong vòng 05 (năm) Ngày làm việc kể từ ngày Bên Bán xuất hóa đơn bán xe. Quá thời hạn này nếu Bên Bán chưa nhận đủ 100% giá trị hợp đồng, Bên Mua phải thanh toán bổ sung cho Bên Bán lãi suất nợ quá hạn cho phần chậm thanh toán bằng với mức lãi suất nợ quá hạn của Ngân hàng Vietcombank tại thời điểm phát sinh nợ quá hạn trên tổng số tiền chậm trả thực tế. Tuy nhiên thời

gian trả chậm không được quá 07 (bảy) Ngày làm việc. Quá thời hạn này, nếu Bên Mua và/hoặc Ngân hàng chưa thanh toán cho Bên Bán đủ 100% Tổng giá trị hợp đồng vì bất kỳ lý do gì thì Bên Mua đồng ý xác nhận rằng Bên Mua đã từ bỏ hoàn toàn quyền sở hữu của Bên Mua đối với chiếc xe trong bất kỳ hoàn cảnh nào nếu quyền sở hữu của Bên Mua đã được xác lập, ngay cả khi chiếc xe đã được đăng ký đăng kiểm ra biển số với tên chủ xe là Bên Mua. Theo đó Bên Bán có toàn quyền bán lại chiếc xe nói trên cho bên thứ ba mà không cần có sự đồng ý của Bên Mua; Bên Mua phải chịu toàn bộ phí tổn phát sinh từ hoặc liên quan đến việc bán lại chiếc xe này cho bên thứ ba. Bên Bán có quyền khấu trừ mọi phí tổn từ các khoản Bên Mua đã thanh toán cho Bên Bán trước đó và từ tiền bán xe cho bên thứ ba, sau đó nếu còn dư thì Bên Bán trả lại cho Bên Mua, nếu thiếu thì Bên Mua có nghĩa vụ phải thanh toán bổ sung phần thiếu cho Bên Bán.

#### **2.4. Cách thức thanh toán:**

- 2.4.1. Mọi khoản thanh toán của Bên Mua cho Bên Bán bao gồm tiền đặt cọc, **tiền thanh toán mua xe phải được xác nhận bằng phiếu thu có đóng dấu pháp nhân của Bên Bán** trên đó ghi rõ và đầy đủ số tiền thực tế Bên Mua đã thanh toán cho Bên Bán.
- 2.4.2. Trong trường hợp thanh toán tại địa điểm khác ngoài trụ sở của Bên Bán, **Bên Mua có trách nhiệm kiểm tra để xác thực các loại chứng từ do nhân viên của Bên Bán hoặc đại diện của Bên Bán sử dụng** (phiếu thu đã ghi rõ số tiền thanh toán và giấy giới thiệu có đóng dấu pháp nhân của Bên Bán, CMT hoặc CCCD của người được giới thiệu).
- 2.4.3. Trường hợp người thanh toán thực tế không phải là Bên Mua thì nội dung thanh toán cần ghi rõ là đặt cọc hay thanh toán tiền mua xe ô tô cho Bên Mua (ghi rõ tên chủ thẻ ký Hợp đồng) theo HĐ số (ghi rõ số Hợp đồng mà Bên Mua đã ký với Bên Bán).
- 2.4.4. **Thanh toán được thực hiện bằng tiền đồng Việt Nam thông qua hình thức tiền mặt hoặc chuyển khoản vào tài khoản của Bên Bán ghi trên hợp đồng.**
- 2.4.5. **Bên Bán không chịu trách nhiệm với bất kỳ khoản thanh toán nào của Bên Mua mà không được thanh toán qua các cách thức trên đây.**

### **ĐIỀU 3. BÀN GIAO XE**

- 3.1. Thời gian dự kiến giao xe: Trong tháng 11/2023
- 3.2. Địa điểm giao xe: Tại địa chỉ của Bên Bán như đã ghi ở mục Bên Bán trên đây.
- 3.3. Bên Bán chỉ thực hiện bàn giao xe sau khi Bên Mua thanh toán đủ 100% Tổng giá trị Hợp đồng.
- 3.4. Đối với trường hợp Bên Mua là tổ chức, người nhận bàn giao xe phải là người mang theo giấy giới thiệu cùng giấy tờ tùy thân để đối chiếu, trừ trường hợp người đến nhận xe chính là người ký hợp đồng hoặc người đại diện trước pháp luật của Bên Mua có mang theo con dấu và ký đóng dấu trên Biên Bản Bàn Giao Xe.  
Đối với trường hợp Bên Mua là cá nhân thì người đến nhận xe phải là chính Bên Mua hoặc một trong những người sau đây: người không có quan hệ gia đình nhưng có Giấy ủy quyền đến nhận xe từ Bên Mua (có công chứng hoặc chứng thực), người chứng minh được mối quan hệ gia đình với Bên Mua là vợ/chồng, bố mẹ đẻ, con đẻ, anh chị ruột. Mọi trường hợp đến nhận thay Bên Mua đều cần phải có thông báo xác nhận của Bên Mua với Bên Bán thông qua tin nhắn SMS hoặc email.

### **ĐIỀU 4. NGHĨA VỤ CỦA BÊN BÁN**

- 4.1. Giao Hàng hóa theo đúng thời hạn, địa điểm quy định trong Hợp đồng mua bán xe ô tô.
- 4.2. Bàn giao hồ sơ, chứng từ đầy đủ, hoàn chỉnh để Bên Mua tiến hành các thủ tục cần thiết cho việc đăng ký lưu hành xe. Khi giao nhận hồ sơ xe các Bên tiến hành lập “Biên bản bàn giao hồ sơ xe” nhằm ghi nhận nghĩa vụ này của Bên Bán đã được hoàn thành theo đúng yêu cầu của Hợp đồng và quy định của pháp luật.
- 4.3. Cung cấp cho Bên Mua những thông tin cần thiết và hướng dẫn sử dụng xe.
- 4.4. Bên Bán bảo đảm mọi thông tin Bên Mua cung cấp nhằm thực hiện Hợp đồng sẽ được bảo mật nghiêm ngặt. Bên Bán không được cung cấp bất cứ thông tin nào của Bên Mua cho bất kỳ bên thứ ba nào khi chưa được Bên Mua đồng ý trừ trường hợp cung cấp theo yêu cầu của cơ quan có thẩm quyền hoặc theo yêu cầu của Nhà sản xuất/Nhà phân phối để thực hiện các khảo sát nhằm nâng cao chất lượng hàng hóa và dịch vụ trong hoạt động kinh doanh xe ô tô tại Việt Nam.

### **ĐIỀU 5. NGHĨA VỤ CỦA BÊN MUA**

- 5.1. Thực hiện đầy đủ và đúng hạn nghĩa vụ thanh toán theo quy định tại Hợp đồng.

- 5.2. Chuẩn bị mọi điều kiện cần thiết và nhân sự để tiếp nhận bàn giao xe theo quy định của Hợp đồng, theo hướng dẫn của Bên Bán và/hoặc nhân viên của Bên Bán.
- 5.3. Sử dụng xe và thực hiện bảo dưỡng định kỳ cho xe theo đúng hướng dẫn của Nhà Sản Xuất.
- 5.4. Chịu mọi rủi ro đối với Hàng hóa kể từ thời điểm được bàn giao.
- 5.5. Bên Mua cam kết không mua bán, chuyển nhượng xe cho bên thứ ba khi chưa đăng ký xe dưới tên của Bên Mua. Nếu Bên Mua vi phạm điều này thì Bên Mua có trách nhiệm phải thanh toán trả lại cho Bên Bán toàn bộ giá trị giảm giá tiền mặt, dịch vụ và hàng hóa khác mà Bên Bán đã khuyến mại cho Bên Mua theo chính sách bán hàng nếu có.
- 5.6. Bên Mua có nghĩa vụ hoàn thành mọi thủ tục cần thiết theo yêu cầu của Bên Bán và Nhà Sản Xuất phát sinh từ hoặc liên quan đến việc hoàn thiện hồ sơ giấy tờ để được hưởng chính sách giảm giá và/hoặc khuyến mại bằng hàng hóa hay dịch vụ từ Bên Bán và/hoặc từ Nhà Sản Xuất nếu có.

## **ĐIỀU 6. BẤT KHẢ KHÁNG**

- 6.1. Sự kiện bất khả kháng là các sự kiện xảy ra theo một cách khách quan không thể lường trước và không thể ngăn chặn, khắc phục được mặc dù đã áp dụng mọi biện pháp cần thiết và khả năng cho phép, khiến cho các Bên không thể thực hiện hoặc thực hiện không đúng nghĩa vụ của mình theo Hợp Đồng, bao gồm nhưng không giới hạn: (i) thay đổi về pháp luật và/hoặc quyết định của cơ quan nhà nước; (ii) thiên tai; (iii) chiến tranh; (iv) hỏa hoạn; (v) đình công (trừ trường hợp đình công liên quan tới nhân viên hoặc đại diện của bên được bảo vệ bởi điều khoản này); (vi) việc ngưng trệ hoặc gián đoạn các phương tiện giao thông, mạng hoặc các tiện ích khác; và/hoặc (vii) dịch bệnh.
- 6.2. Khi một Bên gặp sự kiện bất khả kháng, thì phải thông báo cho Bên kia biết trong thời hạn ba (3) ngày kể từ ngày xảy ra sự kiện bất khả kháng, nêu rõ căn cứ chứng minh có sự kiện bất khả kháng và các biện pháp khắc phục. Thời gian xảy ra sự kiện bất khả kháng không tính vào thời gian thực hiện Hợp Đồng;
- 6.3. Nếu sự kiện bất khả kháng diễn ra trong thời hạn 30 (ba mươi) ngày liên tục trở lên, các Bên sẽ thỏa thuận việc chấm dứt Hợp Đồng.

## **ĐIỀU 7. BẢO MẬT THÔNG TIN**

Bằng việc giao kết Hợp Đồng này, Bên Mua thừa nhận và đồng ý rằng toàn bộ thông tin mà Bên Mua cung cấp cho Bên Bán liên quan đến Hợp Đồng này có thể được chuyển giao cho Nhà Sản Xuất và Bên Mua đồng ý để Nhà Sản Xuất sử dụng và xử lý các thông tin này theo Chính Sách Bảo Mật Thông Tin Khách Hàng của Nhà Sản Xuất nhằm nâng cao chất lượng hàng hóa và dịch vụ trong hoạt động kinh doanh xe ô tô tại Việt Nam.

## **ĐIỀU 8. QUYỀN SỞ HỮU, BẢO LƯU QUYỀN SỞ HỮU**

Quyền sở hữu đối với Hàng hóa được chuyển từ Bên Bán sang Bên Mua theo quy định của pháp luật hiện hành. Tuy nhiên, quyền sở hữu đối với Hàng hóa sẽ được bảo lưu cho Bên Bán cho đến khi Bên Mua hoàn thành toàn bộ nghĩa vụ thanh toán và các nghĩa vụ khác theo Hợp đồng. Bên Bán có quyền giữ lại xe và/hoặc giấy tờ đăng ký, lưu hành xe cho đến khi Bên Mua hoàn thành toàn bộ nghĩa vụ theo Hợp đồng.

## **ĐIỀU 9. BẢO HÀNH HÀNG HÓA**

- 9.1. Bên Bán có nghĩa vụ cung cấp cho Bên Mua một (01) quyển sổ bảo hành cho mỗi xe vào thời điểm giao xe trong đó quy định chi tiết các nội dung bảo hành theo chính sách bảo hành của Nhà Sản Xuất. Các Bên thừa nhận rằng chính sách bảo hành này được áp dụng với các phụ tùng ban đầu của xe được quy định trong sổ bảo hành.
- 9.2. Thời hạn, điều kiện, quy trình bảo hành tuân theo quy định về bảo hành của Nhà Sản Xuất. Thời gian bảo hành: 05 năm hoặc 100.000 Km kể từ Ngày Nhận Xe Chính Thức (tùy theo điều kiện nào đến trước).
- 9.3. Địa điểm bảo hành tại địa chỉ của Bên Bán hoặc tại cơ sở dịch vụ ủy quyền khác của Nhà Sản Xuất.
- 9.4. Bên Mua phải thực hiện bảo dưỡng xe đúng theo Sổ Bảo Hành và hướng dẫn sử dụng của Bên Bán cấp. Bên Bán sẽ không chịu trách nhiệm bảo hành xe khi Bên Mua hoặc người do Bên Mua ủy quyền đã tự ý tháo dỡ các chi tiết của xe hoặc lắp đặt thêm thiết bị vào xe mà không có sự đồng ý của Bên Bán.

**ĐIỀU 10. ĐIỀU KHOẢN CHUNG**

- 10.1. Mọi sửa đổi, bổ sung các nội dung của Hợp đồng phải lập thành văn bản và ký kết bởi đại diện có thẩm quyền của các Bên.
- 10.2. Trong quá trình thực hiện Hợp Đồng mà phát sinh tranh chấp, các bên cùng nhau thương lượng giải quyết trên nguyên tắc tôn trọng quyền lợi của nhau; trong trường hợp không giải quyết được, thì một trong hai bên có quyền khởi kiện để yêu cầu Tòa án có thẩm quyền nơi Bên Bán có trụ sở để giải quyết tranh chấp theo quy định của pháp luật
- 10.3. Hợp đồng này sẽ tự động được thanh lý sau khi các Bên đã hoàn thành mọi nghĩa vụ theo Hợp đồng; các Bên không cần ký thêm bất cứ văn bản nào khác tuy nhiên các nội dung về bảo hành và bảo mật thông tin vẫn có hiệu lực sau khi Hợp đồng đã được thanh lý.
- 10.4. Hợp đồng này có hiệu lực từ ngày hai bên ký kết ký đến hết 30 tháng 11 năm 2023.
- 10.5. Hợp đồng được lập thành 04 (bốn) bản có giá trị pháp lý như nhau, Bên Bán giữ 02 (hai) bản, Bên Mua giữ 01 (một) bản, Bên Ngân hàng liên quan giữ 01 (một) bản cùng nhau làm cơ sở thực hiện./.



**ĐẠI DIỆN BÊN MUA,**

*Tiến  
Phan Thanh Tiến*

**GIÁM ĐỐC KINH DOANH**  
*Nguyễn Thị Hải Liên*

